

ENGLISH -INNU GLOSSARY

a lot

shûk^u indeclinable particle very much, a lot (always used with *apu: apu shûk^u* - not much)

abandon

uepinam^u TI verb s/he abandons, throws it away
uepineu TA verb s/he abandons him/her, throws it (animate) away

ability

tshî preverb ability (can, be able to); perfective event

able

tshî preverb ability (can, be able to); perfective event
tshika tshî preverb be able to (future marker, 3rd person)

absent

nânâ/nâ animate or inanimate demonstrative pronoun dead, absent (person or thing)

afraid

kushtam^u TI verb s/he is afraid of it

afterwards

âishkat indeclinable particle in the future, later, afterwards

again

eshk^u indeclinable particle still, again
kâu indeclinable particle again, another time
mînuât indeclinable particle (once) again

alive

innîu AI verb s/he is alive

almost

tshekât indeclinable particle almost, soon

alone

peikushu II verb it is one
peikussu AI verb s/he is alone, s/he is one

already

shâsh indeclinable particle already, soon

also

îât indeclinable particle too, also, even though

kie indeclinable particle and, also

always

nânitam indeclinable particle always

and

ek^u indeclinable particle and, then

kie indeclinable particle and, also

mâk indeclinable particle and

André, Andrew

Âtane male proper name André, Andrew

Ann

Ân female proper name Ann

Annie

Ânî female proper name Annie

Ânîsh female proper name old

Annie

another

kutak animate or inanimate pronoun another, other

Anthony, Antoine

Âtuân male proper name Antoine, Anthony

anyone

auen animate interrogative who or indefinite pronoun someone, anyone

tshekuen animate interrogative who
or indefinite pronoun someone,
anyone

anything

tshekuân inanimate interrogative
what or indefinite pronoun
something, anything

anywhere

uiesh indeclinable particle
somewhere, anywhere

appear

nûkushu AI verb s/he appears

apple

uâpimin inanimate noun apple

arm

mishpitun dependent inanimate noun
(someone's) arm

arrive

mishakâu AI verb s/he arrives
back from a trip

pâpanu AI or II verb s/he or it
arrives by plane

pâpâtâu AI verb s/he arrives by
running or by wheeled
vehicle

takushinu AI verb (n-stem) s/he
comes, arrives (by foot)

arrow

akashk^u inanimate noun arrow

ask

natuenimeu TA verb s/he asks
for him/her

natuenitam^u TI verb s/he asks
for it

asleep

nipâu AI verb s/he is asleep,
sleeps

aunt

nitûss dependent animate noun my
aunt

utûssa dependent animate noun
his/her aunt

axe

ushtâshk^u inanimate noun axe

back

mishpishkun dependent inanimate
noun (someone's) back

bad

matshenitâkuan II verb it is bad,
unpleasant

matshi- preverb bad

matshikâushû AI verb s/he is
bad, naughty

matshi-tshîshikâu II verb it is
bad weather

ball

tûâu AI verb s/he plays ball

Barthelemy

Pentenimî male proper name
Barthelemy, Ben

be

eukuan animate or inanimate pronoun
that is, here is

eukuana inanimate pronoun, plural
those are, here are

eukuannua animate pronoun,
obviative those are, here are

namaieu pronoun it's not, that's
not (verb-like pronoun)

takuan II verb it is (there), it
exists

tâu AI verb s/he is (there), s/he
exists, s/he is in a place

beach

nâshipetimît indeclinable particle on
the beach, shore

bear

mashk^u animate noun bear

uâpashk^u animate noun polar bear

beaver

amishk^u animate noun beaver

because

ushâm indeclinable particle because

bed

unû AI verb s/he gets up from bed

beef

uîshâutîku-uiâsh inanimate noun
beef (literally 'cow meat')

begin

tshîtshipanu AI or II verb s/he, it begins, starts; it leaves
ushkat indeclinable particle at the beginning, at first

behind

âku indeclinable particle behind and out of sight
utât indeclinable particle behind

Benedict

Pinûte male proper name Benedict

Bernadette

Pânâtet female proper name
Bernadette

berry

mâushu AI verb (u-stem) s/he picks berries
mîna inanimate noun, plural berry

big

mishta- prefix/preverb big, large, a lot, very, really
mishâu II verb it is big
mishâu AI verb s/he/it (animate) is big

bird

pineshîsh animate noun bird

bite

mâkuâtam^u TI verb s/he bites it
mâkumeu TA verb s/he bites it (animate)

black

kashteuâu II verb it is black
kashteshû AI verb s/he is black

blanket

uâpuiân inanimate noun blanket

blow

uepâshtan II verb it is blown away

uepâshu AI verb (u-stem) it (animate) is blown away

blue

uâsheshkunâu II verb it is blue
uâsheshkunishû AI verb it (animate) is blue

boat

ûsh inanimate noun boat, canoe
ûta inanimate noun, irregular plural boats, canoes
utûtu AI verb (u-stem) s/he has a boat

bog

massek^u inanimate noun bog, marsh, muskeg

bone

mishkan dependent inanimate noun (someone's) bone

book

mashinaikan inanimate noun book

boss

utshimâu animate noun boss, chief

box

mûush inanimate noun suitcase, box

boy

nâpess animate noun boy

bread

pâkueshikan animate noun bread

break

pîkuaim^u TI verb s/he breaks it with an instrument
pîkuâtam^u TI verb s/he breaks it by biting
pîkuâuueu TA verb s/he breaks it (animate) with an instrument

pîkumeu TA verb s/he breaks it (animate) by biting
pîkunam^u TI verb s/he breaks it by hand
pîkuneu TA verb s/he breaks it (animate) by hand
pîkusham^u TI verb s/he breaks it by heat or blade
pîkushkam^u TI verb s/he breaks it by foot, body
pîkushkueu TA verb s/he breaks him/her/it (animate) it by foot, body
pîkushueu TA verb s/he breaks it (animate) by heat or blade

bridge

âshûkan inanimate noun bridge

bring

peshueu TA verb s/he brings him/her

brother

nîshîm dependent animate noun my younger brother or sister
nîshitesh dependent animate noun my older brother
ushîma dependent animate noun his/her younger brother or sister
ushtesha dependent animate noun his/her older brother

brother-in-law

nîshâtâu dependent animate noun my sister-in-law (woman speaking), my brother-in-law (man speaking)
nîtim dependent animate noun my brother-in-law (woman speaking), my sister-in-law (man speaking)
uîshâtâua dependent animate noun her sister-in-law, his brother-in-law

uîtimua dependent animate noun her brother-in-law, his sister-in-law

burn

ishkuâshu AI verb (u-stem) s/he is burning
ishkuâteu II verb it is burning

but

muk^u indeclinable particle just, but, only

butter

pîmî inanimate noun butter, grease, gasoline, oil

buy

aiâu AI/TI2 verb s/he buys it

cafeteria

mîtshishûtsuâp inanimate noun restaurant, cafeteria

call

ishinîkâshu AI verb his/her name is, s/he is (thus) called

can

tshî preverb ability (can, be able to); perfective event

canoe

ûsh inanimate noun boat, canoe
ûta inanimate noun, irregular plural boats, canoes

car

utâpân inanimate noun car

card

uîtshi-kânûtshemeu TA verb s/he plays cards with him/her

caribou

atîk^u animate noun caribou
natautîkueu AI verb s/he hunts caribou

Caroline

Kânânîn female proper name
 Caroline

carry

tâkunam^u TI verb s/he carries it, holds, has it in the hand

cat

mînûsh animate noun cat

Cecilia

Sheshîn female proper name Cecilia

chair

tetapuâkan inanimate noun chair

cheap

uetin II verb it is cheap, easy

chief

innu-utshimâu animate noun

Innu chief

utshimâu animate noun boss, chief

child

auâss animate noun child

chop

tâshkâueu TA verb s/he chops it (animate)

clean

uâshkaminâkuan II verb it looks clean

uâshkaminâkushu AI verb s/he/it (animate) looks clean

close

pessîsh indeclinable particle close, near, nearby

cloth

patshuiân inanimate noun cloth

coat

akûp inanimate noun coat, dress, jacket

cold

tâkâu II verb it is cold out

utatshikumu AI verb s/he has a cold, the flu

comb

shîkâu AI verb s/he combs her/his own hair

come

takushinu AI verb (n-stem) s/he comes, arrives (by foot)

ûtshîu AI verb s/he comes from (a place)

come in

pîtutsheu AI verb s/he comes in

control

tipenimeu TA verb s/he owns, has, controls him/her

tipenitam^u TI verb s/he owns, controls it

cook

piminueu AI verb s/he cooks

tshîsh-teu II verb it is cooked

tshîssam^u TI verb s/he cooks it

tshîssueu TA verb s/he cooks it (animate)

cough

ushtushtam^u TI verb s/he coughs

could

pâ tshî preverb could, might (1st and 2nd persons)

tshipâ tshî preverb could, might (3rd person)

count

atshimeu TA verb s/he counts them (animate)

atshîtam^u TI verb s/he counts them (inanimate)

cousin

uikânisha dependent animate noun his/her cousin (m. or f.), relative(s), family

creek

shîpîss inanimate noun, diminutive creek

crow

kâkâtshu animate noun crow

cry

mâu AI verb s/he cries

cut

mâtisham^u TI verb s/he cuts it

mâtishueu TA verb s/he cuts it
(animate)

pîtshissisham^u TI verb s/he cuts
it into small pieces

pîtshissishueu TA verb s/he cuts
it (animate) into small
pieces

tshimikaitsheu AI verb s/he cuts
down trees

dance

nîmu AI verb s/he dances

dark

tipishkâu II verb it is night, dark
outside

daughter

nitânish dependent animate noun
my daughter

unâkanishkuema dependent
animate noun his/her
daughter-in-law

utânisha dependent animate noun
his/her daughter

dawn

uâpan II verb it is dawn,
daybreak, daylight

day

tshîshikâu II verb it is day

daylight

uâpan II verb it is dawn,
daybreak, daylight

dead

nânâ/nâ animate or inanimate
demonstrative pronoun dead,
absent (person or thing)

delicious

uîkan II verb it tastes good,
delicious

uîtshitu AI verb it (anim) tastes
good, delicious

difficult

âniman II verb it is difficult,
expensive

ânimishu AI verb it (animate) is
difficult, expensive

mashkushû AI verb it (animate)
is hard, s/he is difficult

disagreeable

matshenitâkushu AI verb s/he is
disagreeable, unpleasant

dish

unâkan inanimate noun plate, dish

do

tûtam^u TI verb s/he does it

tûtueu TA verb s/he does it to
him/her

doctor

natûkunîsh animate noun doctor

dog

atim^u animate noun dog

utema animate noun (irregular
possessive form) her/his dog

utemu AI verb (u-stem) s/he has,
owns a dog

downstream

mâmît indeclinable particle
downstream

dream

ishinam^u TI verb s/he sees it in a
dream

ishinueu TA verb s/he sees
him/her/it (animate) in a
dream

puâmu AI verb (u-stem) s/he
dreams

dress

akûp inanimate noun coat, dress,
jacket

tshîshuâshpishu AI verb (u-stem)
s/he gets dressed

drift away

tshîtâputeu II verb it drifts,
floats away

drink

minu A/II2 verb s/he is drinking

drum

teueikan animate noun drum

dry

pâsh-teu II verb it is dry
pâshu AI verb (u-stem) s/he is dry

duck

shîshîp animate noun duck

duckling

shîshîpîss animate noun, diminutive
duckling

eagle

mîshishu animate noun eagle

early

uîpat indeclinable particle early

earth

assî inanimate noun ground, earth,
land, moss

easy

uetin II verb it is cheap, easy

eat

mîshishu AI verb (u-stem) s/he
eats

mîshu A/II2 verb s/he eats it

egg

uâu inanimate noun egg

eight

nîshuâuush number eight

elder

tshishennu animate noun elder

Elizabeth

Nîshâpet female proper name
Elizabeth

English

âkaneshâu-aimu AI verb s/he
speaks English

exactly

miâm indeclinable particle just,
exactly

exist

takuan II verb it is (there), it
exists

expensive

âniman II verb it is difficult,
expensive
ânimishûu AI verb it (animate) is
difficult, expensive

face

tshishtâpûtshîkueu AI verb s/he
washes her/his (own) face

fall

takuâtshin II verb it is fall

family

uîkânisha dependent animate noun
his/her cousin (m. or f.),
relative(s), family

far

kâtâk^u indeclinable particle far
(from)

father

nûtâu(i) dependent animate noun
my father

ûtâuia dependent animate noun
his/her father

father-in-law

umûshûma dependent animate noun
his/her grandfather, his
father-in-law

feed

ashameu TA verb s/he feeds
him/her

fight

mâshîkueu TA verb s/he fights,
wrestles him/her

find

mîshkam^u TI verb s/he finds it
mîshkueu TA verb s/he finds
him/her

fine

minupanu AI or II verb s/he is fine, does well, is lucky (literally 's/he goes well'), it is going well

minu-tshîshikâu II verb it is a fine day; the weather is fine

finish

tshîshi- preverb finish

fire

ishkuteu inanimate noun fire

kutueu AI verb s/he builds, makes a fire

nâtshi-kutueu AI verb s/he goes to make a fire (figurative: s/he goes on a picnic)

firewood

tâshkaim^u TI verb s/he splits it (e.g., firewood)

tâshkaitsheu AI verb s/he splits (fire)wood

nikûteu AI verb s/he gets firewood

first

pîtamâ indeclinable particle first, for the moment

fish

kushkâteu TA verb s/he fishes for it (animate)

kusseu AI verb s/he fishes

namesh animate noun fish

five

patetât number five

float

akûtin II verb it floats

float away

tshîtâputeu II verb it drifts, floats away

flower

uâpikun inanimate noun flower

flu

utatshikumu AI verb s/he has a cold, the flu

follow

nâshueu TA verb s/he follows him/her

food

mîtschim inanimate noun food

foot

mîtschim dependent inanimate noun my foot

forget

uni-tshissîtutam^u TI verb s/he forgets it

for instance

mâte indeclinable particle well then, for instance

four

neu number four

neuat AI verb, plural (u-stem) they are four

neuna II verb, plural there are four

fox

mâtsheshu animate noun fox

François, Francis

Pinâshue male proper name

François, Francis

French

mishtikushû-aimu AI verb s/he speaks French

friend

uîtsheuâkana dependent animate noun his/her friend

front

nîkân indeclinable particle in front (of)

fry

shâshâssikuâtam^u TI verb s/he fries it

full

tepishkunu AI verb (n-stem) s/he is full

future

ka preverb will (future marker, 1st and 2nd persons)

tshika preverb will (future marker, 3rd person)

tshē preverb will (future marker for conjunct verbs)

gasoline

pimî inanimate noun butter, grease, gasoline, oil

George

Shuâush male proper name George

get

nâtam^u TI verb s/he goes to get it

get up

unûu AI verb s/he gets up from bed

girl

ishkuess animate noun girl

give

mîneu TA verb s/he gives it to him/her

mînueu AI verb s/he gives things away

go

itûteu AI verb s/he goes (somewhere, by foot)

tshîueu AI verb s/he goes home

uîtsheueu TA verb s/he goes with him/her

unuûu AI verb s/he goes outside

go and

nâtshi- preverb be going to, to go (over) to, go and do, come and do

good

minuâu II verb it is good, working properly

goose

nishk animate noun goose

grandfather

umûshûma dependent animate noun his/her grandfather, his father-in-law

grandmother

ûkuma dependent animate noun his/her grandmother, his mother-in-law

grass

mashkushu inanimate noun grass, hay

grease

pimî inanimate noun butter, grease, gasoline, oil

ground

assî inanimate noun ground, earth, land, moss

grow

nîtâutshin II verb it grows

nîtâutshu AI verb s/he grows

gull

tshîâshk^u animate noun gull

gum

pitshu animate noun gum

gun

pâssikan inanimate noun gun

hair

shîkâu AI verb s/he combs her/his own hair

hand

mitîtshî dependent inanimate noun (someone's) hand

happy

minuenitam^u TI verb s/he is happy

hard

mashkuâu II verb it is hard

mashkushûu AI verb it (animate) is hard, s/he is difficult

hate

matshenimeu TA verb s/he hates him/her

have

kanuenimeu TA verb s/he has, possesses, keeps, looks him/her

kanuenitam^u TI verb s/he has, possesses, keeps, looks after it

tâkunam^u TI verb s/he carries it, holds, has it in the hand

hay

mashkushu inanimate noun grass, hay

he

uîn personal pronoun, emphatic she, he, her, him, herself, himself

healthy

minuinnîu AI verb s/he feels well, is healthy

hear

petam^u TI verb s/he hears it

petueu TA verb s/he hears him/her

heart

utei dependent inanimate noun his/her heart

heavy

kushikuan II verb it is heavy

kushikutu AI verb s/he is heavy

help

uîtshieu TA verb s/he helps him/her

her

uîn personal pronoun, emphatic she, he, her, him, herself, himself

here

eukuan animate or inanimate pronoun that is, here is

eukuana inanimate pronoun, plural those are, here are

eukuannua animate pronoun, obviative those are, here are

ute indeclinable particle here

hide

kâneu TA verb s/he hides him/her

kâshûstueu TA verb s/he hides from him/her

kâtâu AI/TI2 verb s/he hides it

him

uîn personal pronoun, emphatic she, he, her, him, herself, himself

hit

utâmaueu TA verb s/he hits him/her

hold

tâkunam^u TI verb s/he carries it, holds, has it in the hand

home

nîtsh dependent inanimate noun my place, house, home

uîtsh dependent inanimate noun her/his place, house, home

hospital

natûkunitshuâp inanimate noun hospital

hot

tshishiteu II verb it is warm, hot

house

mîtshuâp inanimate noun house

nîtsh dependent inanimate noun my place, house, home

nîtshinât dependent inanimate noun at our house (locative of *nîtshinân*)

tshîtsh dependent inanimate noun your place, house, home

tshîtshuât dependent inanimate noun at your (plural) house (locative of *tshîtshuâu*)

uîtsh dependent inanimate noun her/his place, house, home

how

tân question particle how, which

tân eshpanîn? question phrase

how are you?

tân etîn? question phrase what's

the matter with you? how are you?

tân etit? question phrase what's

the matter with him/her? how is s/he?

tân...ishi question particle how

(changed form *tân...eshi* normally used)

how much

tân...ishpish question particle how

much (changed form

tân...eshpish normally used)

hungry

shîuenu AI verb (n-stem) s/he is

hungry

hunt

natau AI verb s/he hunts

natautîkueu AI verb s/he hunts caribou

I

ni- prefix I, we (1st person subject verbal prefix)

nîn personal pronoun, emphatic I, me, myself

if

tshîmâ indeclinable particle if only (in wish clauses, followed by dubitative present)

in the future

âishkat indeclinable particle in the future, later, afterwards

in this way

ishi- preverb thus, in this way

Indian

innu animate noun person, Innu, Indian

Innu

innu animate noun person, Innu, Indian

innu-aimu AI verb s/he speaks

(the) Innu (language)

innu-utshimau animate noun

Innu chief

invite

uîshâmeu TA verb s/he invites

him/her, asks him/her to do something

island

minishtik^u inanimate noun island

jacket

akûp inanimate noun coat, dress, jacket

jam

mînâpûtsheu AI verb s/he

makes jam

John

Tshân male proper name John

Joseph

Shûshep male proper name Joseph

Shûshepish male proper name old Joseph

Juliana

Shûnien female proper name

Juliana

juniper

uâtshinâkan animate noun

juniper, tamarack tree

just

mîâm indeclinable particle just, exactly

muk^u indeclinable particle just, but, only

tshîâm indeclinable particle only, just, as necessary

keep

kanuenimeu TA verb s/he has, possesses, keeps, looks

him/her

kanuenitam^u TI verb s/he has, possesses, keeps, looks after it

kill

nipaieu TA verb s/he kills
him/her

knee

mîtsjikun dependent inanimate noun
(somebody's) knee

knife

mûkumân inanimate noun knife

know

tshissenimeu TA verb s/he
knows him/her

tshissenitam^u TI verb s/he
knows it

know how

nitâu- preverb acquired
knowledge (know how to)

lake

shâkaikan inanimate noun lake

land

assî inanimate noun ground, earth,
land, moss

large

mishta- prefix/preverb big, large, a
lot, very, really

last

mâshten indeclinable particle last

later

âishkat indeclinable particle in the
future, later, afterwards

laugh

pâpu AI verb s/he laughs

lazy

tshîtimu AI verb s/he is lazy

leave

pûshu AI verb s/he leaves (by
vehicle, e.g., car, plane, boat,
train)

tshîtshipanu AI or II verb s/he, it
begins, starts; it leaves

tshîtshipâtâu AI verb s/he
leaves by running or by
wheeled vehicle

tshîtûteu AI verb s/he leaves (by
foot)

leg

mishkât dependent inanimate noun
(someone's) leg

legend

âtanûkueu TA verb s/he tells
him/her a legend

less

apu shûk (+verb) mâk ât
indeclinable particle less than

lie

pimishinu AI verb (n-stem) s/he is
lying down

light

shashkaim^u TI verb s/he lights it

like

minuâtam^u TI verb s/he likes it,
loves it

minuâteu TA verb s/he likes
him/her

little

apishîsh indeclinable particle a little
(bit)

live

ûitshu AI verb s/he lives (in a
place), has a house, tent (in
a place)

live with

ûitshimeu TA verb s/he lives
with, is married to him/her

liver

ushkun dependent inanimate noun
liver

long

tshinuâu II verb it is long

look

nânatuâpâtam^u TI verb s/he
goes to look for it

pet itâpu AI verb s/he looks this
way (i.e., in the direction of
the speaker)

look after

kanuenimeu TA verb s/he looks after him/her

kanuenitam^u TI verb s/he looks after it

look at

tshîtâpameu TA verb s/he looks at him/her

tshîtâpâtam^u TI verb s/he looks at it, reads it

look clean

uâshkiminâkuan II verb it looks clean

uâshkiminâkushu AI verb s/he/it (animate) looks clean

look for

nânatuenitam^u TI verb s/he looks for it

look like

ishinâkuan II verb it looks like this

ishinâkushu AI verb s/he/it (animate) looks like this

lot

mishta- prefix/preverb big, large, a lot, very, really

mîtshena II verb, plural there are many (of), there are a lot of

Louise

Nuîsh female proper name Louise

love

minuâtam^u TI verb s/he likes it, loves it

shâtshieu TA verb s/he loves him/her

lower

nâshikupanitâu AI/TI2 verb s/he lowers it

lucky

minupanu AI or II verb s/he is fine, does well, is lucky (literally 's/he goes well'), it is going well

lynx

pishûss animate noun, diminutive young lynx

pishu animate noun lynx

man

nâpeu animate noun man, also used as proper name

many

itashuat AI verb, plural there are (so) many (of them)

itâtina II verb, plural there are (so) many (of them)

mîtshena II verb, plural there are many (of), there are a lot of

Marie-Jeanne

Mânîshân female proper name Marie-Jeanne, Mary Jane

marry

uîtshimeu TA verb s/he lives with, is married to him/her

marsh

massek^u inanimate noun bog, marsh, muskeg

Mary

Mânî female proper name Mary

Mary Anne

Mânî-Ân female proper name Mary Anne

Mary Jane

Mânîshân female proper name Marie-Jeanne, Mary Jane

Mary Rose

Mânî-Nûsh female proper name Mary Rose

match

tshîman inanimate noun match

matter

tân etîn? question phrase what's the matter with you? how are you?

tân etit? question phrase what's the matter with him/her? how is s/he?

maybe

pût indeclinable particle maybe, perhaps, probably

me

nîn personal pronoun, emphatic I, me, myself

mean

matshikâushîu AI verb s/he is bad, mean

meat

mûsh-uiâsh inanimate noun moose meat

uiâsh inanimate noun meat

medicine

natûkun inanimate noun medicine

melt

âpâshueu TA verb s/he melts it (animate)

Michael

Mîshen male proper name Michel, Michael

might

pâ tshî preverb could, might (1st and 2nd persons)

tshipâ tshî preverb could, might (3rd person)

milk

tûtûshinâpui inanimate noun milk

Mingan

Ekuânitshît geographic name to, from, at, in Mingan

miss

mîtâteu TA verb s/he misses him/her

moment

pitamâ indeclinable particle first, for the moment

money

shûniâu inanimate noun money

month

pîshim^u animate noun sun, month

moose

mûsh animate noun moose

more

etatu ... mishta-(verb ... mâk ât indeclinable particle more than

morning

tshetshishep indeclinable particle

this morning

tshetshishepâushu II verb it is morning

moss

assî inanimate noun ground, earth, land, moss

mother

nikâu(i) dependent animate noun my mother

ûkâuia dependent animate noun his/her mother

mother-in-law

ûkuma dependent animate noun his/her grandmother, his mother-in-law

much

apu shûk^u indeclinable particle not much

ishpish indeclinable particle as much as

tân...ishpish question particle how much (changed form *tân...eshpish* normally used)

muddy

ashissû II verb it is muddy

muskeg

massek^u inanimate noun bog, marsh, muskeg

my goodness!

ueshâushâm indeclinable particle
my goodness!

myself

nîn personal pronoun, emphatic I, me,
myself

name

ishinîkâshu AI verb his/her
name is, s/he is (thus)
called

near

pessîsh indeclinable particle close,
near, nearby

necessary

tshîâm indeclinable particle only,
just, as necessary

need

ûi âpashtâu AI/TI2 verb s/he
needs it

nephew

utûshima dependent animate noun
his/her nephew

net

ânapî animate noun net

nice

minuenitâkuan II verb it is nice,
pleasant, agreeable

niece

utûshimishkuema dependent
animate noun his/her niece

night

tipishkâu II verb it is night, dark
outside

nine

peikushteu number nine
peikushteu-tâtutipaikana
indeclinable particle nine o'clock

no

mâuât indeclinable particle no

noon

âpitâ-tshîshikâu II verb it is
noon

not

apu indeclinable particle not
(negative marker used in
main clauses)

apu shûk^u indeclinable particle not
much

ekâ indeclinable particle not
(negative marker used in
subordinate clauses)

namaieu pronoun it's not, that's
not (verb-like pronoun)

now

anûtshîsh indeclinable particle now,
today

nurse

natûkunîshkuess animate noun
nurse (female)

natûkunîshkueu animate noun
nurse (female)

oar

apuî animate noun oar, paddle

o'clock

nishuâush-tâtutipaikana
indeclinable particle eight o'clock,
eight hours

oh!

mâ indeclinable particle oh!
(expression of surprise)

oil

pimî inanimate noun butter,
grease, gasoline, oil

on

tâkut indeclinable particle on (top
of)

one

peik^u number one
peikushu II verb it is alone, it is
one
peikussu AI verb s/he is alone,
s/he is one

only

muk^u indeclinable particle just, but, only

tshiâm indeclinable particle only, just, as necessary

open

tâtunam^u TI verb s/he opens it

or

kie mâ indeclinable particle or

orange

mishtamîn inanimate noun orange

other

kutak animate or inanimate pronoun another, other

ourselves

nînân personal pronoun, emphatic we, us, ourselves (exclusive: me/us and him/her/them)

tshînânu personal pronoun, emphatic we, us, ourselves (inclusive: me/us and you; also pronounced *tshînân*)

outside

unuîtîmît indeclinable particle outside

owl

ûhu animate noun owl

own

tipenimeu TA verb s/he owns, has, controls him/her

tipenitam^u TI verb s/he owns, controls it

paddle

apuî animate noun oar, paddle

pail

assîk^u inanimate noun (cooking) pot, pail

paint

peshaim^u TI verb s/he paints it

peshâueu TA verb s/he paints it (animate)

partridge

pineu animate noun partridge, grouse

pass

pimipâtâu AI verb s/he runs past, passes by in a car

past

kâ preverb past tense marker for conjunct verbs; relative clause marker

tût indeclinable particle past tense marker used with negative particle *apu*

tshî preverb past tense marker for conjunct verbs; relative clause marker

path

meshkanau inanimate noun road, path

Patrick

Pâtnîk male proper name Patrick

Paul

Pûn male proper name Paul

Pûniss male proper name young Paul

pebble

ashinîss animate or inanimate noun, diminutive pebble, small stone

pencil

mashinaikanâshk^u inanimate noun pencil

perhaps

pût indeclinable particle maybe, perhaps, probably

person

innu animate noun person, Innu, Indian

Philip

Pinip male proper name Philip

Pierre, Peter

Pien male proper name Pierre, Peter

pig*kûkûsh* animate noun pig**pipe***ushpuâkan* animate noun pipe**place***âneu* TA verb s/he puts, places him/her*ashtâu* AI/TI2 verb s/he puts, places it**plane***kâpimipanit* inanimate noun plane (inanimate noun based on conjunct verb)**plate***unâkan* inanimate noun plate, dish**please***minûnam^u* TI verb s/he finds it pleasing (to the sight)*minûnueu* TA verb s/he finds him/her pleasing (to the sight)*minûtam^u* TI verb s/he finds it pleasing (to the ear)*minûtueu* TA verb s/he finds him/her pleasing (to the ear)**porcupine***kâk^u* animate noun porcupine**possess***kanuenimeu* TA verb s/he has, possesses, keeps, looks him/her*kanuenitam^u* TI verb s/he has, possesses, keeps, looks after it**pot***assîk^u* inanimate noun (cooking) pot, pail**probably***pût* indeclinable particle maybe, perhaps, probably**puppy***atimuss* animate noun, diminutive

puppy

put*âneu* TA verb s/he puts, places him/her*ashtâu* AI/TI2 verb s/he puts, places it**question***â* question marker used for a yes-no question; generally occurs after the first word of the utterance**rabbit***uâpush* animate noun rabbit**rain***tshimuan* II verb it is raining**Raphael***Nâpâien* male proper name Raphael**rapids***pâushtik^u* inanimate noun waterfall, rapids**raspberry***anûshkan* animate noun raspberry**read***tshûtâpâtam^u* TI verb s/he looks at it, reads it**really***mishta-* prefix/preverb big, large, a lot, very, really*nâshî* indeclinable particle very, really*tâpue* indeclinable particle really, truly*tshûtshue* indeclinable particle really, very**red***mîkuâu* II verb it is red*mîkushîu* AI verb s/he/it (animate) is red

relative

uîkânisha dependent animate noun
his/her cousin (m. or f.),
relative(s), family

remember

tshissîtam^u TI verb s/he
remembers it

tshissîtutueu TA verb s/he
remembers him/her

rich

uenûtishû AI verb s/he is rich

right

tâpueu AI verb s/he is right,
s/he tells the truth

river

shîpu inanimate noun river

road

meshkanau inanimate noun road,
path

rock

ashinî animate or inanimate noun
stone, rock

run past

pimipâtâu AI verb s/he runs
past, passes by in a car

same

peikushu II verb it is alone, it is
one, it is the same

Saturday

mâshten-atushkân II verb
Saturday (literally 'last'+ 'it
is a week')

saw

tshimipuneu TA verb s/he saws
it (animate)

tshimiputâtsheu AI verb s/he
saws wood

school

tshishkutamâ(tî)shu AI verb (u-
stem) s/he goes to school

seal

âtshik^u animate noun seal

Sebastian

Ishpâstien male proper name
Sebastian

see

uâpameu TA verb s/he sees
him/her

uâpamitîshu AI verb (u-stem) s/he
sees her/himself (reflexive
form of TA verb *uâpameu*)

uâpamituat AI verb, plural (u-stem)
they see each other/one
another (reciprocal form of TA
verb *uâpameu*)

uâpâtam^u TI verb s/he sees it

Sept-Iles

Uâshât geographic name Seven
Islands, Sept-Iles

seven

nîshuâsht number seven

sew

kussikuâshu AI verb (u-stem) s/he
sews

kussikuâtam^u TI verb s/he sews
it

sharp

tshînâu II verb it is sharp

she

uîn personal pronoun, emphatic she,
he, her, him, herself, himself

shirt

patshuiânish inanimate noun shirt

shoe

massin inanimate noun shoe

shoot

nâtâkauneu TA verb s/he shoots
it (animate)

shore

nâshipetimît indeclinable particle on
the beach, shore

nâtâkauneu TA verb s/he takes
him/her back to shore

should

pâ preverb should, would (first and second person)

tshipâ preverb should, would (3rd person)

sick

âkushu Al verb s/he is sick

side

kueshte indeclinable particle on the other side (of)

Simon

Shîmûn male proper name Simon

sing

nikamu Al verb (u-stem) s/he sings

sister

nimish dependent animate noun my older sister

umisha dependent animate noun his/her older sister

sister-in-law

nîshtâu dependent animate noun my sister-in-law (woman speaking), my brother-in-law (man speaking)

nîtim dependent animate noun my brother-in-law (woman speaking), my sister-in-law (man speaking)

uîshtâua dependent animate noun her sister-in-law, his brother-in-law

uîtimua dependent animate noun her brother-in-law, his sister-in-law

sit

apu Al verb s/he sits (down)

six

kutuâsht number six

skin

mishakai dependent animate noun (someone's) skin

sleep

nipâu Al verb s/he is asleep, sleeps

small

apissîshishu Al verb s/he/it (animate) is small

smell

ishimâkuan Il verb it smells like this

ishimâkushu Al verb s/he/it (animate) smells like this

minâtam^u Tl verb s/he smells it

uîtshimâkuan Il verb it smells good

uîtshimâkushu Al verb s/he/it (animate) smells good

smoke

pîtuâu Al verb s/he smokes

snow

kûn animate noun snow

mishpun Il verb it is snowing

snowshoe

ashâm animate noun snowshoe

sock

mîtâsh dependent inanimate noun (someone's) sock

soft

nûshkâu Il verb it is soft, tender

nûssîu Al verb it (animate) is soft, tender

someone

auen animate interrogative who or indefinite pronoun someone, anyone

tshekuen animate interrogative who or indefinite pronoun someone, anyone

something

tshekuan inanimate interrogative

what or indefinite pronoun something, anything

somewhere

uiesh indeclinable particle
somewhere, anywhere

son

ukussa dependent animate noun
his/her son
unâtshima dependent animate noun
his/her son-in-law

soon

shâsh indeclinable particle already,
soon
tshekât indeclinable particle almost,
soon

soup

nashûp inanimate noun soup

speak

innu-aimu AI verb s/he speaks
(the) Innu (language)
ishi-aimu AI verb s/he speaks
so, like this

split

tâshkaim^u TI verb s/he splits it
(e.g., firewood)
tâshkatsheu AI verb s/he splits
(fire)wood

spoon

emîkuân inanimate noun spoon

spring

shîkuan II verb it is spring

square

kashkatishû AI verb it (animate)
is square
kashkatsheu II verb it is square

start

tshîtshipanu AI or II verb s/he, it
begins, starts; it leaves

stick

mishtik^u inanimate noun stick
(inanimate)
mishtikuss inanimate noun,
diminutive small stick
(inanimate)

still

eshk^u indeclinable particle still,
again

stone

ashinî animate or inanimate noun
stone, rock

stop

pûni- preverb stop

store

atâuitshuâp inanimate noun store

story

tipâtshimu AI verb (u-stem) s/he
tells a story

strike

pishtaim^u TI verb s/he strikes it
by accident

strong

shûtshishû AI verb s/he is
strong

suitcase

mûsh inanimate noun suitcase,
box

summer

nîpin II verb it is summer

sun

pîshim^u animate noun sun, month

surprise

mashkâtenimeu TA verb s/he is
surprised at him/her

Suzanne

Shûshân female proper name
Suzanne

table

mîtshishuâkan inanimate noun
table

take

utinam^u TI verb s/he takes it
utineu TA verb s/he takes
him/her

take back

nâtâkauneu TA verb s/he takes
him/her back to shore

talk

aimieu TA verb s/he talks to him/her

aimu AI verb s/he talks

tamarack

uâtshinâkan animate noun
jumper, tamarack tree

taste

uîkan II verb it tastes good, delicious

uâtshipueu TA verb s/he likes the taste if it (anim)

uâtshitam^u TI verb s/he likes its taste

uâtshitu AI verb it (anim) tastes good, delicious

tea

nîpîsha inanimate noun, plural tea (literally 'leaves')

nîpîshâpûtsheu AI verb s/he makes tea

teach

tshishkutamâtsheu AI verb s/he teaches

tshishkutamueu TA verb s/he teaches him, shows her how

teacher

kâtshishkutamâtshet animate noun teacher (conjunct form of verb *tshishkutamâtsheu*)

tell

iteu TA verb s/he tells (it to) him/her

ten

kutunnu number ten

kutunnuemakana II verb, plural there are ten

tender

nûssîu AI verb it (animate) is soft, tender

nûshkâu II verb it is soft, tender

tent

patshuiânitshuâp inanimate noun
tent

thank

nashkumeu TA verb s/he thanks him/her

that

an animate or inanimate demonstrative pronoun that

eukuan animate or inanimate pronoun that is, here is

neme inanimate demonstrative pronoun that over there

nemenu inanimate demonstrative pronoun, obviative that over there

nenu inanimate demonstrative pronoun, obviative that one (obviative of inanimate pronoun *ne*)

ne/nene animate or inanimate demonstrative pronoun that

them

uînuâu personal pronoun, emphatic they, them, themselves

then

ek^u indeclinable particle and, then

ekue indeclinable particle (and) then

there

anite indeclinable particle (over) there

nete indeclinable particle (way) over there

these

utshē(nat) animate demonstrative pronoun, plural these

they

uînuâu personal pronoun, emphatic they, them, themselves

thigh

mîpuâm dependent inanimate noun (someone's) thigh

think

itenimeu TA verb s/he thinks it of him/her

itenitam^u TI verb s/he thinks

mâmitunenitam^u TI verb s/he thinks about it

thirsty

nipâkueu AI verb s/he is thirsty

this

au animate or inanimate demonstrative pronoun this

ume inanimate demonstrative pronoun this

those

anitshen(at) animate demonstrative pronoun, plural those (ones)

eukuana inanimate pronoun, plural those are, here are

eukuannua animate pronoun, obviative those are, here are

nemenua inanimate demonstrative pronoun, plural those over there

nenua inanimate demonstrative pronoun, plural those, they are

three

nishtina II verb, plural there are three

nisht^u number three

nishtuat AI verb, plural (u-stem) they are three

nishtutipaikana indeclinable particle three o'clock

throw away

uepinam^u TI verb s/he abandons, throws it away

uepineu TA verb s/he abandons him/her, throws it (animate) away

thus

ishi- preverb thus, in this way

tobacco

tshishtemâu animate noun tobacco

today

anûtsûsh indeclinable particle now, today

together

mâmûneu TA verb s/he puts them (animate) together

tomorrow

uâpâki II verb tomorrow (conjunct form of *uâpan*; literally 'when it is daylight')

uâpannitî II verb tomorrow (obviative conjunct form of *uâpan*; literally 'when it is daylight')

tonight

tipishkânitî II verb tonight (conjunct form of *tipishkâu*; literally 'when it is night')

too

îât indeclinable particle too, also, even though

too much

ueshâmi- preverb too much

tooth

mîpit dependent inanimate noun (somebody's) tooth

nîpit dependent inanimate noun my tooth

uîpit dependent inanimate noun his/her tooth

touch

tâtinam^u TI verb s/he touches it

town

utenau inanimate noun town

toy

metuâkan inanimate noun toy

tracks

uâpâteu TA verb s/he sees its tracks

tree

mishtik^u animate noun tree (animate)

mishtikuss animate noun, diminutive
small tree (animate)

tshimikaitshu AI verb s/he cuts
down trees

truly

tâpue indeclinable particle really,
truly

try

uî preverb want, try to

two

nîshina II verb, plural there are
two

nîsh^u number two

nîshuat AI verb, plural they are
two

unable

kuetu indeclinable particle unable to
(at the end of one's
resources)

uncle

nûkumish dependent animate noun
my uncle

ûkumisha dependent animate noun
his/her uncle

under

shek^u indeclinable particle under (in
a small space)

shîpâ indeclinable particle under

understand

nishtûtam^u TI verb s/he
understands it

nishtûtueu TA verb s/he
understands him/her

unpleasant

matshenitâkuan II verb it is bad,
unpleasant

matshenitâkushu AI verb s/he is
disagreeable, unpleasant

us

nînân personal pronoun, emphatic
we, us, ourselves (exclusive:
me/us and him/her/them)

tshînânu personal pronoun, emphatic
we, us, ourselves (inclusive:
me/us and you; also
pronounced *tshînân*)

use

âpashtâu AI/TI2 verb s/he uses it

itâpashtâu AI/TI2 verb s/he uses
it in this way, thus

useful

âpatan II verb it is useful

very

mishta- prefix/preverb big, large, a
lot, very, really

nâsht indeclinable particle very,
really

shûk^u indeclinable particle very
much, a lot (always used
with *apu*: *apu shûk^u* - not
much)

tshîts hue indeclinable particle really,
very

visit

mûpishtueu TA verb s/he visits
him/her

mûpu AI verb s/he visits

wait

âshuâpâtam^u TI verb s/he waits
for it

walk

papâmûteu AI verb s/he walks
around (reduplicated form
of *pimûteu*)

pimûteu AI verb s/he walks

want

uî preverb want, try to

warm

tshishiteu II verb it is warm, hot

wash

tshishtâpûni(tî)shu AI verb s/he
gets washed, takes a bath

tshishtâpûtâu AI/TI2 verb s/he
washes it

tshishtâpûtshîkueu AI verb s/he washes her/his (own) face

watch out

âkuâ indeclinable particle watch out

water

nipî inanimate noun water

waterfall

pâushtik^u inanimate noun waterfall, rapids

we

ni- prefix I, we (1st person subject verbal prefix)

nînân personal pronoun, emphatic we, us, ourselves (exclusive: me/us and him/her/them)

tshînânu personal pronoun, emphatic we, us, ourselves (inclusive: me/us and you; also pronounced *tshînân*)

weather

matshi-tshîshikâu II verb it is bad weather

minu-tshîshikâu II verb it is a fine day; the weather is fine

week

nîshuminâshâtâkana indeclinable particle two weeks

well

minuinnîu AI verb s/he feels well, is healthy

minupanu AI or II verb s/he is fine, does well, is lucky (literally 's/he goes well'), it is going well

well then

mâte indeclinable particle well then, for instance

wet

nipîu AIII verb s/he/it is wet

what

tshekuân inanimate interrogative or indefinite pronoun what, something

when

tân...ishpish question particle when

where

tânite question particle where

whether

tshetsîhî preverb whether (changed form of future marker *ka* plus *tshî* 'ability, potentiality'; assumes a variety of meanings, depending on the sentence)

which

tân indeclinable particle how, which

tânen(an) indeclinable particle which

tshek^u indeclinable particle which

white

uâpâu II verb it is white

uâpishîu AI verb s/he/it (animate) is white

who

auen animate interrogative or indefinite pronoun who

tshekuen animate interrogative or indefinite pronoun who, someone

why

tshekuân...ût question particle why (changed form *tshekuân...uet* normally used)

will

ka preverb will (future marker, 1st and 2nd persons)

tshika preverb will (future marker, 3rd person)

William

Uniâm male proper name William

wind

nûtin II verb it is windy

winter

pipun II verb it is winter

wolf

maikan animate noun wolf

woman

ishkueu animate noun woman,
also used as proper name

wood

mît inanimate noun firewood
nikûteu AI verb s/he gets
firewood

work

atussemueu TA verb s/he makes
him/her work
atusseu AI verb s/he works

would

pâ preverb should, would (first
and second person)
tshipâ preverb should, would
(3rd person)

wring

pîminam^u TI verb s/he wrings it
(by hand)
pîmineu TA verb s/he wrings it
(animate) (by hand)

write

mashinaitsheu AI verb s/he
writes
mashinaimueu TA verb s/he
writes to him/her

yellow

ûshâuâu II verb it is yellow

yes

ehe/eshe indeclinable particle yes

yesterday

utâkushît indeclinable particle
yesterday

you

tshi- prefix you (2nd person
subject verbal prefix)
tshîn personal pronoun, emphatic you
(singular), yourself
tshînuâu personal pronoun, emphatic
you (plural), yourselves

young

auâssîu AI verb s/he is young

yourself

tshîn personal pronoun, emphatic you
(singular), yourself

yourselves

tshînuâu personal pronoun, emphatic
you (plural), yourselves

